



**Agenzia
za prihodke**

MODELLO IVA 2015 OBRAZEC DDV 2015

**Periodo d'imposta 2014
Davčno obdobje 2014**

Informativa sul trattamento dei dati personali (art. 13 D.lgs. n.196/2003)
Obvestilo o obdelavi osebnih podatkov (13. čl. zakonodajnega odloka št. 196/2003)

Con questa informativa l'Agenzia delle Entrate spiega come utilizza i dati raccolti e quali sono i diritti riconosciuti al cittadino. Infatti, il d.lgs. n.196 del 30 giugno 2003, "Codice in materia di protezione dei dati personali", prevede un sistema di garanzie a tutela dei trattamenti che vengono effettuati sui dati personali.

Agencija za prihodke vas obvešča o načinu uporabe zbranih podatkov in o pravicah državljanov. Zakonodajni odlok št. 196 z dne 30. junija 2003 "Pravilnik o varovanju osebnih podatkov" namreč predvideva zagotavljanja varstva postopkov obdelave osebnih podatkov.

Finalità del trattamento

Namen obdelave

I dati da Lei forniti con questo modello verranno trattati esclusivamente dall'Agenzia delle Entrate per le finalità di liquidazione, accertamento e riscossione delle imposte. Potranno essere comunicati a soggetti pubblici o privati secondo le disposizioni del Codice in materia di protezione dei dati personali (art. 19 del d.lgs. n. 196 del 2003). Potranno, inoltre, essere pubblicati con le modalità previste dal combinato disposto degli artt. 69 del D.P.R. n. 600 del 29 settembre 1973, così come modificato dalla legge n. 133 del 6 agosto 2008 e 66-bis del D.P.R. n. 633 del 26 ottobre 1972.

Podatke, ki jih boste posredovali, bo Agencija za prihodke obdelala izključno za namene poplačila, odmere in pobiranja davkov. Razkriti jih bo mogoče javnim ali zasebnim subjektom v skladu z določbami Pravilnika o varovanju osebnih podatkov (19. člen zakonodajnega odloka št. 196 iz leta 2003). Poleg tega bodo lahko objavljeni na način, določen s kombiniranimi določbami iz 69. člena OPR št. 600 z dne 29. septembra 1973, kot je bil spremenjen z zakonom št. 133 z dne 6. avgusta 2008, in iz člena 66-bis OPR št. 633 z dne 26. oktobra 1972.

Conferimento dati

Posredovanje podatkov

I dati richiesti devono essere forniti obbligatoriamente al fine di potersi avvalere degli effetti delle disposizioni in materia di dichiarazione IVA. L'indicazione di dati non veritieri può far incorrere in sanzioni amministrative o, in alcuni casi, penali. L'indicazione del numero di telefono o cellulare, del fax e dell'indirizzo di posta elettronica è facoltativa e consente di ricevere gratuitamente dall'Agenzia delle Entrate informazioni e aggiornamenti su scadenze, novità, adempimenti e servizi offerti.

Zahtevani podatki v prijavi morajo biti obvezno predloženi za zagotavljanje učinkovitosti določb na področju napovedi DDV. Navedba neresničnih podatkov lahko privede do kaznivih upravne narave, v nekaterih primerih pa tudi do kaznivega dejanja. Navedba telefonske številke ali mobilnega telefona, telefaksa in e-poštnega naslova je neobvezna in omogoča prejemanje brezplačnih informacij Agencije za prihodke ter obvestila o rokih, novostih, obveznostih in ponujenih storitvah.

Modalità del trattamento

Način obdelave

I dati acquisiti attraverso il modello di dichiarazione verranno trattati con modalità prevalentemente informatizzate e con logiche pienamente rispondenti alle finalità da perseguire, anche mediante verifiche con altri dati in possesso dell'Agenzia delle Entrate o di altri soggetti, nel rispetto delle misure di sicurezza previste dal Codice in materia di protezione dei dati personali. Il modello può essere consegnato a soggetti intermediari individuati dalla legge (centri di assistenza fiscale, associazioni di categoria e professionisti) che tratteranno i dati esclusivamente per la finalità di trasmissione del modello all'Agenzia delle Entrate.

Podatki, zbrani z obrazcem prijave, se bodo obravnavali predvsem s pomočjo računalniške obdelave in na načine, ki se v celoti skladajo z zastavljenimi cilji. Podatki se bodo primerjali in preverjali z drugimi podatki v lasti Agencije za prihodke ali drugih subjektov, skladno z določbami Pravilnika o varovanju osebnih podatkov. Obrazec se lahko vroči posrednikom, opredeljenim z zakonom (centri za davčno svetovanje, strokovna združenja in strokovnjaki), ki jih bodo uporabili izključno za potrebe prenosa obrazca Agenciji za prihodke.

Titolare del trattamento

Upravljalci osebnih podatkov

L'Agenzia delle Entrate e gli intermediari, quest'ultimi per la sola attività di trasmissione, secondo quanto previsto dal d.lgs. n. 196 del 2003, assumono la qualifica di "titolare del trattamento dei dati personali" quando i dati entrano nella loro disponibilità e sotto il loro diretto controllo.

Agencija za prihodke in posredniki, slednji izključno za dejavnosti pošiljanja obrazca, kot je predvideno z zakonodajnim odlokom št. 196 iz leta 2003, imajo vlogo "upravljalca osebnih podatkov" od trenutka, ko so jim podatki na razpolago in pod njihovim neposrednim nadzorom.

Responsabili del trattamento

Odgovorni za obdelavo

Il titolare del trattamento può avvalersi di soggetti nominati "responsabili". In particolare, l'Agenzia delle Entrate si avvale, come responsabile esterno del trattamento dei dati, della Sogei S.p.a., partner tecnologico cui è affidata la gestione del sistema informativo dell'Anagrafe tributaria. Presso l'Agenzia delle Entrate è disponibile l'elenco dei responsabili. Gli intermediari, ove si avvalgano della facoltà di nominare dei responsabili, devono renderne noti i dati identificativi agli interessati.

Nosilec obdelave lahko sodeluje s subjekti, imenovanimi "odgovorni za obdelavo osebnih podatkov". Konkretno se Agencija za prihodke opira na storitve družbe Sogei S.p.a., kot zunanjega odgovornega za obdelavo osebnih podatkov in tehnološkega partnerja, kateremu je zaupano upravljanje informacijskega sistema Davčne uprave. Pri Agenciji za prihodke je na voljo popoln seznam oseb, odgovornih za obdelavo osebnih podatkov. Posredniki, ki izkoristijo pravico do imenovanja odgovornih oseb, morajo objaviti identifikacijske podatke zainteresiranim strankam.

Diritti dell'interessato

Pravice obravnavane osebe

Fatte salve le modalità, già previste dalla normativa di settore, per le comunicazioni di variazione dati e per l'integrazione dei modelli di dichiarazione e/o comunicazione l'interessato (art. 7 del d.lgs. n. 196 del 2003) può accedere ai propri dati personali per verificarne l'utilizzo o, eventualmente, per correggerli, aggiornarli nei limiti previsti dalla legge, oppure per cancellarli od opporsi al loro trattamento, se trattati in violazione di legge.

Z izjemo načinov, predvidenih z zakonodajo na tem področju, ki se nanašajo na obvestila o spremembi podatkov in na dopolnitve obrazcev za prijavo in/ali obvestila, lahko obravnavana oseba, na podlagi 7. člena odloka z zakonsko močjo št. 196 iz leta 2003, dostopa do svojih osebnih podatkov, da preveri uporabo ali, kjer je to primerno, da jih popravi, posodobi v obsegu, ki ga dovoljuje zakon, ali da jih izbrši ali zavrne njihovo obdelavo, če je le-ta v nasprotju z zakonom.

Tali diritti possono essere esercitati con richiesta rivolta a:

Takšne pravice se lahko izvajajo na podlagi zahtevka, ki se posreduje na naslov:

Agenzia delle Entrate, via Cristoforo Colombo 426 c/d – 00145 Roma

Agencija za Prihodke – Via Cristoforo Colombo 426 c/d – 00145 Rim.

Consenso

Soglasje

L'Agenzia delle Entrate, in quanto soggetto pubblico, non deve acquisire il consenso degli interessati per trattare i loro dati personali. Gli intermediari non devono acquisire il consenso degli interessati per il trattamento dei dati in quanto il trattamento è previsto dalla legge.

Agenciji za prihodke kot javnemu subjektu ni treba pridobiti soglasja obravnavanih oseb za obdelavo njihovih osebnih podatkov. Posrednikom ni potrebno pridobiti soglasja za obdelavo podatkov od obravnavne osebe, če je taka obdelava zakonsko predvidena.

La presente informativa viene data in generale per tutti i titolari del trattamento sopra indicati.

To obvestilo se običajno posreduje vsem zgoraj navedenim imetnikom obdelave osebnih podatkov.



CODICE FISCALE - DAVČNA ŠTEVILKA

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

QUADRI VC-VD - PREGLEDNICE VC-VD
ESPORTATORI E OPERATORI ASSIMILATI, CESSIONE DEL CREDITO IVA (Art. 8 d.l. n. 351/2001) - IZVOZNIKI IN PODOBNI OPERATERJI, CESIJA TERJATVE DDV (8. CLEN ZAKONODAJNEGA ODLOKA ŠT. 351/2001)

Mod. N.

Obr. št.

--	--

QUADRO VC PREGLEDNICA VC	PLAFOND UTILIZZATO - UPORABLJEN PLAFOND		ANNO IMPOSTA 2014		ANNO IMPOSTA 2013	
	1 ALL'INTERNO O PER ACQUISTI INTRACOM. ZNTRAJ SKUPNOSTI, OZIROMA ZA NAKUPE ZNTRAJ SKUPNOSTI	2 ALL'IMPORTAZIONE OB UVOZU	3 VOLUME D'AFFARI POSLOVNI PROMET	4 ESPORTAZIONI IZVOZI	5 VOLUME D'AFFARI POSLOVNI PROMET	6 ESPORTAZIONI IZVOZI
ESPORTATORI E OPERATORI ASSIMILATI	VC1 GEN - JAN	,00	,00	,00	,00	,00
IZVOZNIKI IN NJIM PODOBNI	VC2 FEB - FEB	,00	,00	,00	,00	,00
	VC3 MAR - MAR	,00	,00	,00	,00	,00
	VC4 APR - APR	,00	,00	,00	,00	,00
	VC5 MAG - MAJ	,00	,00	,00	,00	,00
	VC6 GIU - JUN	,00	,00	,00	,00	,00
	VC7 LUG - JUL	,00	,00	,00	,00	,00
	VC8 AGO - AVG	,00	,00	,00	,00	,00
	VC9 SET - SEP	,00	,00	,00	,00	,00
	VC10 OTT - OKT	,00	,00	,00	,00	,00
	VC11 NOV - NOV	,00	,00	,00	,00	,00
	VC12 DIC - DEC	,00	,00	,00	,00	,00
	VC13 TOTALE SKUPAJ	,00	,00	,00	,00	,00
ACQUISTI E IMPORTAZIONI SENZA APPLICAZIONE DELL'IMPOSTA SUL VALORE AGGIUNTO RELATIVI A TUTTE LE ATTIVITÀ ESERCITATE	VC14 PLAFOND DISPONIBILE AL 1° GENNAIO 2014 - RAZPOLOŽLJIV PLAFOND NA DAN 1. JANUARJA 2014					
NAKUPI IN UVOZI BREZ UPORABE DAVKA NA DODANO VREDNOST, KI SE NANAŠAJO NA VSE IZVAJANE DEJAVNOSTI	Metodo adottato per la determinazione del plafond per il 2014 Metoda za določanje zgornje meje za leto 2014					
			2	SOLARE KOLEDARSKO	3	MENSILE MESEČNO
QUADRO VD PREGLEDNICA VD	VD1 TOTALE CREDITO CEDUTO - SKUPAJ ODPSTOPLJENE TERJATVE					,00
CESSIONE DEL CREDITO IVA DA PARTE DELLE SOCIETÀ DI GESTIONE DEL RISPARMIO (Art. 8 d.l. n. 351/2001) ODSTOP TERJATVE DDV S STRANI DRUŽB ZA UPRAVLJANJE S PRIHODKI Sez. 1 - Società cedente - Elenco società o enti cessionari Razd. 1 - Odstopna družba - Spisek odstopnih ustanov ali družb Sez. 2 - Società o ente cessionario - Elenco società cedenti Razd. 2 - Prezemna družba ali ustanova - Spisek prevzemnih družb	VD2	1	CODICE FISCALE DAVČNA ŠTEVILKA	2	IMPORTO ZNESEK	,00
	VD3					,00
	VD4					,00
	VD5					,00
	VD6					,00
	VD7					,00
	VD8					,00
	VD9					,00
	VD10					,00
	VD11					,00
	VD12	1	CODICE FISCALE DAVČNA ŠTEVILKA	2	IMPORTO ZNESEK	,00
	VD13					,00
	VD14					,00
	VD15					,00
	VD16					,00
	VD17					,00
	VD18					,00
	VD19					,00
	VD20					,00
	VD21					,00
	VD31	1	CODICE FISCALE DAVČNA ŠTEVILKA	2	IMPORTO ZNESEK	,00
VD32					,00	
VD33					,00	
VD34					,00	
VD35					,00	
VD36					,00	
VD37					,00	
VD38					,00	
VD39					,00	
VD40					,00	
VD41	1	CODICE FISCALE DAVČNA ŠTEVILKA	2	IMPORTO ZNESEK	,00	
VD42					,00	
VD43					,00	
VD44					,00	
VD45					,00	
VD46					,00	
VD47					,00	
VD48					,00	
VD49					,00	
VD50					,00	
VD51 TOTALE CREDITI RICEVUTI - SKUPAJ PREVZETE TERJATVE						,00
VD52 Eccedenza a credito risultante dalla dichiarazione precedente (da VD56 della dichiarazione relativa all'anno 2013) Presežek v dobro, ki izhaja iz predhodne napovedi (preglednica VD56 napovedi za leto 2013)						,00
VD53 Totale eccedenze (VD51+VD52) - Skupaj presežki (VD51+VD52)						,00
VD54 Importo utilizzato in diminuzione dei versamenti IVA - Znesek, uporabljen za zmanjšanje plačil DDV						,00
VD55 Importo utilizzato in compensazione nel modello F24 - Znesek, uporabljen kot compensacija v obrazcu F24						,00
VD56 Eccedenza a credito - Presežek v dobro						,00

